



**200063**

**Bedienungsanleitung**

**Heißwasser-Spender 28L**

Seite 1 bis 14

**D/A/CH**

**Instruction manual**

**Water boiler 28l**

from page 15 to 28

**GB/UK**

**Mode d'emploi**

**Distributeur d'eau chaude 28l**

de page 29 à page 42

**F/B/CH**

**Gebruiksaanwijzing**

**Heetwaterdispenser 28 l**

blz. 85 t/m 98

**NL/B**

**Instrukcja obsługi**

**Warnik do wody 28l**

strony od 141 do 154

**PL**

**Bedienungsanleitung vor Gebrauch lesen  
und griffbereit am Gerät aufbewahren!**

**DEUTSCH**  
**Original-Bedienungsanleitung**

<b>1. Allgemeines .....</b>	<b>2</b>
1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung .....	2
1.2 Symbolerklärung .....	2
1.3 Haftung und Gewährleistung .....	3
1.4 Urheberrecht .....	3
1.5 Konformitätserklärung .....	3
<b>2. Sicherheit.....</b>	<b>4</b>
2.1 Allgemeines.....	4
2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes .....	4
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung .....	5
<b>3. Transport, Verpackung und Lagerung .....</b>	<b>6</b>
3.1 Transportinspektion.....	6
3.2 Verpackung .....	6
3.3 Lagerung .....	6
<b>4. Technische Daten.....</b>	<b>7</b>
4.1 Baugruppenübersicht .....	7
4.2 Technische Angaben.....	8
<b>5. Installation und Bedienung .....</b>	<b>9</b>
5.1 Sicherheitshinweise.....	9
5.2 Aufstellen und Anschließen .....	10
5.3 Bedienung .....	10
<b>6. Reinigung und Wartung.....</b>	<b>12</b>
6.1 Sicherheitshinweise.....	12
6.2 Reinigung und Entkalkung .....	13
6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung .....	14
<b>7. Entsorgung .....</b>	<b>14</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Service-Hotline: 0180 5 971 197**  
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

## 1. Allgemeines

### 1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

### 1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



#### **WARNUNG!**

*Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können.*

*Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.*



#### **WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!**

*Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam.*

*Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.*



#### **ACHTUNG!**

*Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.*



#### **HINWEIS!**

*Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.*



#### **WARNUNG! Heiße Oberfläche!**

*Dieses Symbol macht auf die heiße Oberfläche des Gerätes während des Betriebes aufmerksam. Bei Nichtbeachten besteht Verbrennungsgefahr!*

### 1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.

Bei Fragen wenden Sie sich an den Hersteller.



#### **HINWEIS!**

***Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen! Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.***

Die Bedienungsanleitung ist unmittelbar am Gerät und zugänglich für alle Personen, die am oder mit dem Gerät arbeiten, aufzubewahren. Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

### 1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



#### **HINWEIS!**

***Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.***

### 1.5 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung.

Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

## 2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

### 2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

### 2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.



#### **ACHTUNG!**

- Dieses Gerät kann von **Kindern ab 8 Jahren** sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzerwartung** dürfen **nicht durch Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- **Kinder jünger als 8 Jahre** sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

## 2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder Fernbedienung vorgesehen.

Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Bereichen verwendet zu werden, wie beispielsweise:

- in Küchen für die Mitarbeiter in Läden, Büros oder anderen gewerblichen Bereichen;
- in landschaftlichen Anwesen;
- von Kunden in Hotels, Motels und ähnlichen Wohneinrichtungen;
- in Frühstückspensionen.

Der **Heißwasser-Spender** ist **nur** zum **Kochen** und **Warmhalten** von Wasser bestimmt:

Den **Heißwasser-Spender** **nicht** verwenden für:

- das Kochen von Speisen;
- das Einfüllen und Erwärmen entzündlicher, gesundheitsschädlicher, sich leicht verflüchtiger oder ähnlicher Flüssigkeiten oder Stoffe.



### **ACHTUNG!**

**Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.**

**Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**

## 3. Transport, Verpackung und Lagerung

### 3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

### 3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



#### **HINWEIS!**

**Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.**

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

### 3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren.  
Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

## 4. Technische Daten

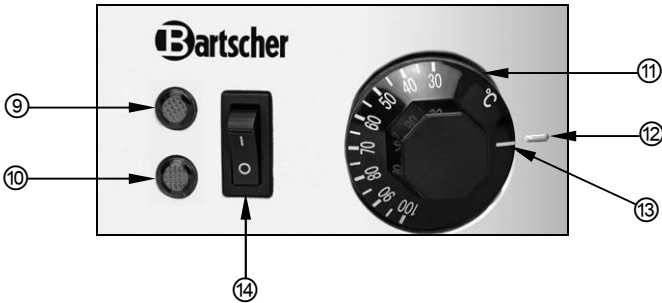
### 4.1 Baugruppenübersicht



- ① Deckel
- ② Deckelgriff
- ③ Behältergriff
- ④ Wasserbehälter
- ⑤ Bedienelemente
- ⑥ Sockel
- ⑦ Ablasshahn
- ⑧ Füllstandsanzeige



## Bedienelemente



- ⑨ Betriebs-Kontrolllampe (rot)
- ⑩ Warmhalte-Kontrolllampe (grün)
- ⑪ Temperaturdrehregler
- ⑫ Einstellmarkierung
- ⑬ „0“ (AUS) Markierung
- ⑭ EIN-/AUS Kippschalter

## 4.2 Technische Angaben

Bezeichnung	Heißwasser-Spender 28L
Art.-Nr.:	<b>200063</b>
Material:	Behälter und Deckel: Edelstahl; Sockel: Kunststoff
Temperaturbereich:	30 °C – 100 °C
Inhalt:	28 Liter
Anschlusswert:	2,8 kW / 230 V 50 Hz
Abmessungen:	Ø 395 mm, Höhe 640 mm
Gewicht:	5,4 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

## 5. Installation und Bedienung

### 5.1 Sicherheitshinweise



**WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!**

**Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.**

**Die Netzanschlussleitung nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen, immer am Gehäuse des Netzsteckers anfassen.**

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Achten Sie darauf, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Netzkabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Netzkabel nicht abdecken. Netzkabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Gerät während des Betriebes nicht bewegen und nicht umkippen.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Feuchtigkeit.
- Bedienen Sie das Gerät **niemals** mit nassen oder feuchten Händen.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes **niemals** unbeaufsichtigt.



**WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!**

**Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!**

**Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).**

**Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!**

**Sicherheitshinweise beachten!**

## 5.2 Aufstellen und Anschließen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält und hitzebeständig ist.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf die Tischkante, es könnte kippen oder herunterfallen.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** in nasser oder feuchter Umgebung auf.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen aufstellen.
- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

## 5.3 Bedienung

- Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch gemäß Anweisungen im Abschnitt **6.2 „Reinigung und Entkalkung“**.
- Füllen Sie die gewünschte Menge frisches Wasser (nur bis zur „**MAX**“ Markierung) in den Wasserbehälter des Gerätes ein.
- Wichtig ist, dass sich vor dem Einschalten des Gerätes stets **trinkbare Flüssigkeit** im Behälter befindet. Es dürfen keine nicht trinkbaren Flüssigkeiten wie Säuren, Laugen, Öle, Nitrate usw. in das Gerät eingefüllt werden!



### **WARNUNG! Verbrühungsgefahr!**

**Maximale Füllmenge genau einhalten! Eine Überfüllung des Wasserbehälters kann zum Überkochen des Wassers und zu Verbrühungen führen!**



### **ACHTUNG!**

**Um die Aufheizphase abzukürzen, kann auch heißes Wasser eingefüllt werden. Dieses spart Zeit und Energie!**

- Legen Sie den Deckel auf den Wasserbehälter und drehen Sie diesen im Uhrzeigersinn, um den Behälter zu verschließen (Bajonetverschluss).

- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose an.
- Stellen Sie die gewünschte Temperatur im Bereich von 30 °C – 100 °C mit dem Temperaturrehregler ein.
- Schalten Sie das Gerät mit dem **EIN-/AUS** Kippschalter ein.
- Die rote Betriebs-Kontrolllampe für die Koch-/Aufheizfunktion leuchtet auf. Das Wasser wird jetzt bis zur eingestellten Temperatur erhitzt.
- Bei Erreichen der eingestellten Temperatur erlischt die rote Betriebs-Kontrolllampe. Die grüne Warmhalte-Kontrolllampe leuchtet dann auf und das Wasser wird bei der eingestellten Temperatur warm gehalten.



## **WARNUNG! Verbrühungsgefahr!**

**Während des Kochens niemals den Deckel abnehmen!**

**Aufsteigender heißer Dampf kann Hände, Arme und Gesicht verbrühen!**

- Bereiten Sie mit Heißwasser die gewünschten Getränke (Tee, löslichen Kaffee, Brühen, etc.).
- Bei der Zubereitung von z. B. Tee achten Sie darauf, dass für Aufbrühen von verschiedenen Teesorten benötigt man unterschiedliche Wassertemperaturen. Befolgen Sie die Angaben auf den Teepackungen.
- Zur Entnahme von heißem Wasser stellen Sie einen geeigneten Behälter (Glas, Tasse oder Becher) unter den Ablasshahn. Drücken Sie den Ablasshahn nach unten und halten ihn fest, bis die gewünschte Wassermenge entnommen ist. Nach Beendigung des Zapfvorgangs den Ablasshahn loslassen, er schließt automatisch.



- Achten Sie auf die Füllmenge des Wasserbehälters, den Wasserstand können Sie an der Füllstandsanzeige ablesen.



## **ACHTUNG!**

**Wasserstand regelmäßig kontrollieren, bei Bedarf Wasser nachfüllen.**

**Das Gerät niemals ohne Wasser betreiben!**

- Bevor Sie erneut Wasser auffüllen, schalten Sie das Gerät aus, nehmen Sie vorsichtig den Deckel ab und füllen die benötigte Wassermenge auf.



## **WARNUNG! Heiße Oberfläche!**

**Während des Betriebes wird die Oberfläche des Behälters sehr heiß!**

**Um Verbrennungen der Finger und Hände zu vermeiden, berühren Sie die heiße Oberfläche des Gerätes nicht! Fassen Sie das Gerät während der Bedienung nur an den dafür vorgesehenen Griffen und Schalter an.**

- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, Temperaturregler bis zur „**AUS**“ Position gegen den Uhrzeigersinn drehen, über den **EIN-/AUS** Kippschalter ausschalten und von der Stromversorgung trennen (Netzstecker ziehen!).
- Das im Wasserbehälter verbliebene Wasser abkühlen lassen, danach erst durch den Ablasshahn in einen anderen Behälter ablassen.
- Das Gerät ist mit einem **Überhitzungsschutz/Trockengehschutz** ausgestattet. Sollte das Gerät versehentlich ohne Wasser oder mit wenig Wasser eingeschaltet und leer gekocht sein, löst dieser aus und das Gerät schaltet automatisch ab.
- Schalten Sie über den **EIN-/AUS** Kippschalter das Gerät aus, trennen Sie es von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!) und lassen es abkühlen.

Nach der Abkühlphase den Wasserbehälter entleeren und den **RESET-Schalter (Stift)** am Boden des Gerätes drücken. Danach können Sie frisches Wasser auffüllen und das Gerät wie gewohnt in Betrieb nehmen.



## **6. Reinigung und Wartung**

### **6.1 Sicherheitshinweise**

- Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Stromversorgung trennen und abkühlen lassen.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.



## **ACHTUNG!**

**Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!**

---

## 6.2 Reinigung und Entkalkung

### *Regelmäßige Reinigung*

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig nach jedem Gebrauch.
- Reinigen Sie den Wasserbehälter von innen mit einem milden Reinigungsmittel und spülen Sie den Wasserbehälter mit frischem Wasser gründlich aus. Um den Ablasshahn zu reinigen, lassen Sie frisches Wasser durchlaufen.
- Waschen Sie den Deckel unter fließendem warmem Wasser und spülen mit klarem Wasser nach.
- Wischen Sie das Gerät von außen mit einem feuchten, weichen Tuch ab, verwenden Sie bei Bedarf ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch und benutzen Sie **niemals** irgendeine Art von groben Reinigern, welche das Gerät zerkratzen könnte.
- Nach der Reinigung setzen Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen und Polieren der Oberfläche ein.

### *Entkalkung*

- Ungünstige Wasserbedingungen können zur Bildung von Kalkablagerungen im Wasserbehälter führen. Kalkablagerungen verursachen längere Aufheizzeiten und können zu Beschädigungen des Gerätes führen. **Um Kalkablagerungen zu verringern, benutzen Sie nach Möglichkeit gefiltertes Wasser!**



### **ACHTUNG!**

**Reklamationen werden nicht anerkannt, wenn das Gerät nicht – wie in der Bedienungsanleitung beschrieben – regelmäßig entkalkt wird.**

**Derartige Reklamationen sind kein Gewährleistungsfall!**

**Entkalken Sie das Gerät regelmäßig!**

- Wir empfehlen eine umweltfreundliche Entkalkung mit Essig oder Zitronensäure. Bereiten Sie eine **Wasser-Essig-Lösung** (Verhältnis 3:1) oder **Wasser-Zitronensäure-Lösung** (**2 EL** auf **1 L** Wasser) vor und füllen diese in den Wasserbehälter. Lassen Sie die Entkalkungslösung einige Zeit einwirken (ca. 1 Stunde) und kochen sie danach auf.
- Das Gerät einige Zeit abkühlen lassen.
- Lassen Sie die Entkalkungslösung nach der Abkühlphase ab und spülen den Wasserbehälter gründlich mit frischem Wasser **mehrfach** aus. Dann das Wasser durch den Ablasshahn ablassen, um die Rückstände der Entkalkungslösung restlos zu entfernen.
- Sollten Sie andere handelsübliche chemische Entkalker benutzen, beachten Sie die Hinweise der Hersteller.

## 6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Das Netzkabel von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**

## 7. Entsorgung

### Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



### **WARNUNG!**

***Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.***



### **HINWEIS!**



***Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.***

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Service-Hotline: 0180 5 971 197**  
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

**Read these instructions before using and keep them available at all times!**

**ENGLISH**  
**Translation**  
**of the original instruction manual**

<b>1. General information .....</b>	<b>16</b>
1.1 Information about the instruction manual .....	16
1.2 Key to symbols .....	16
1.3 Liability and Warrantees .....	17
1.4 Copyright protection .....	17
1.5 Declaration of conformity .....	17
<b>2. Safety .....</b>	<b>18</b>
2.1 General information .....	18
2.2 Safety instructions for use of the device .....	18
2.3 Intended use .....	19
<b>3. Transport, packaging and storage.....</b>	<b>20</b>
3.1 Delivery check.....	20
3.2 Packaging .....	20
3.3 Storage.....	20
<b>4. Technical data .....</b>	<b>21</b>
4.1 Overview of parts .....	21
4.2 Technical specification .....	22
<b>5. Installation and operation.....</b>	<b>23</b>
5.1 Safety instructions .....	23
5.2 Installation and connection .....	24
5.3 Operation .....	24
<b>6. Cleaning and maintenance .....</b>	<b>26</b>
6.1 Safety advice .....	26
6.2 Cleaning and descaling .....	27
6.3 Safety instructions for maintenance .....	28
<b>7. Waste disposal .....</b>	<b>28</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0  
fax: +49 (0) 5258 971-120



## 1. General information

### 1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

### 1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



#### **WARNING!**

*This symbol highlights hazards, which could lead to injury.*

*Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.*



#### **WARNING! Electrical hazard!**

*This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.*



#### **CAUTION!**

*This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.*



#### **NOTE!**

*This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.*



#### **WARNING! Hot surface!**

*This symbol is a warning that the device surface is hot when in use. Ignoring this warning may result in burns!*

### 1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology. If you have any questions, you should contact the manufacturer.



#### **NOTE!**

***Read the instruction manual carefully before using the device. The manufacturer does not accept liability for any damage or malfunction resulting from not following the instructions for use.***

The instruction manual should be kept near the device, easily accessible for anyone wishing to work with or using it. We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

### 1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



#### **NOTE!**

***The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.***

### 1.5 Declaration of conformity

The device complies with the current standards and directives of the EU.

We certify this in the EC declaration of conformity.

If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

## 2. Safety

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

### 2.1 General information

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

### 2.2 Safety instructions for use of the device

The specifications regarding the industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications.

Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.



#### **CAUTION!**

- The device can be used by children **8 years and up**, as well as by people with disabilities and those with limited experience/knowledge as long as they are under supervision or have been instructed on proper use of the device and its possible dangers.

- **Children** should not play with the device.
- Cleaning and **maintenance cannot be performed by children** younger than 8 years old and must be done under supervision.
- **Children under the age of 8 years old** must be kept away from the device and its power cord.
- Please keep these instructions and give them to future owners of the device.
- All people using the device should follow the instructions and tips contained in these instructions.
- Only use the device indoors.

## 2.3 Intended use

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

The device is not adapted for use with an external timer or remote control.

The device is intended for home use or in similar places such as:

- in kitchens for store or office employees or in other service locations;
- in suburban properties;
- by guests of hotels, motels and other places of accommodation;
- in Bed & Breakfasts.

**The water boiler** is intended **only** for **cooking and heating** water.

**Do not use the water boiler** for:

- cooking food products;
- storing and heating flammable, dangerous or ignitable fluids, substances, etc.



### **CAUTION!**

***Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.***

***Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.***

***The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.***

## 3. Transport, packaging and storage

### 3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

### 3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



#### **NOTE!**

***If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.***

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

### 3.3 Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly.  
If required refresh or renew.

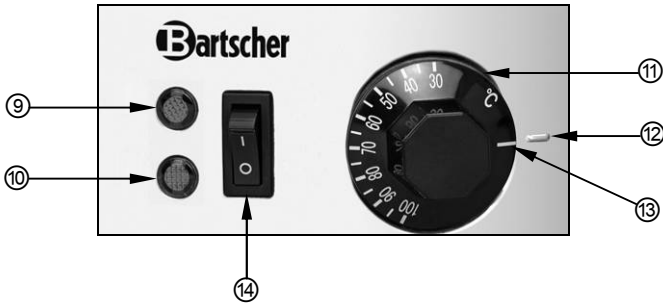
## 4. Technical data

### 4.1 Overview of parts



- ① Lid
- ② Lid handle
- ③ Tank handle
- ④ Water tank
- ⑤ Control panel
- ⑥ Base
- ⑦ Spout
- ⑧ Fill level indicator

## Control panel



- ⑨ Working light (red)
- ⑩ Heating light (green)
- ⑪ Temperature dial
- ⑫ Temperature indicator
- ⑬ „OFF“ position
- ⑭ **ON/OFF** switch

## 4.2 Technical specification

Name	Water boiler 28l
Code-No.:	<b>200063</b>
Material:	Tank and lid: stainless steel; base: plastic
Temperature range:	30 °C – 100 °C
Capacity:	28 liters
Power:	2.8 kW / 230 V 50 Hz
Dimensions:	Ø 395 mm, H 640 mm
Weight:	5.4 kg

We reserve the right to make technical changes!

## 5. Installation and operation

### 5.1 Safety instructions



**WARNING! Risk of electric shock!**

*The device must only be connected to a properly installed single socket with protective contact.*

*Never remove the power cable by pulling the cable itself; always grab the plug housing.*

- Never allow the power cable to come into contact with heat sources or sharp edges. The power cable should not hang over the side of the working surface. Ensure that no one can step on or trip over the cable.
- The power cable must not be folded, bent or tangled, and must always remain fully unrolled.
- Never place the device or other objects on the power cable.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.
- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- Do not move or tilt the device when in operation.
- Protect the device from frost and moisture.
- **Never** use the device with wet or moist hands.
- **Never** leave the device unattended when in use.



**WARNING! Hazard via electrical current!**

*The device can cause injuries due to improper installation!*

*Before installation the local power grid specification should be compared with that of the device (see type label).*

*Connect the device only in case of compliance!*

*Take note of the security advice!*



## 5.2 Installation and connection

- Unpack the device and remove all packing material.
- Put the device in a safe place that can support its weight and is not heat sensitive.
- **Never** place the device at the edge of a table to avoid accidents.
- **Never** put the device in a moist or wet area.
- Do not place the device near an open flame, electric heater or other heat source.
- The electrical circuit of the socket must be secured to at least 16A. Only connect the device to a wall outlet; do not use any extension cords or power strips.
- Place the device so that the plug is easily accessible so as to quickly disconnect the device if the need arises.

## 5.3 Operation

- Before using the device, clean it in accordance with the instructions contained in **6.2 „Cleaning and descaling“**.
- Pour the desired amount of water into the tank (up to the „**MAX**“ indicator).
- Before turning the device on, ensure it contains **a fluid suitable for human consumption**. The device must not hold liquids such as acids, oils, etc.!



**WARNING! Danger of burns!**

***Do not exceed the device's maximum capacity. Overfilling the tank may result in splashing and burns!***



**CAUTION!**

***To reduce heating time and save energy, warm water can be used!***

- Place the lid on the tank and close it by turning clockwise.

- Connect the device to a single grounded outlet.
- Set the desired temperature between 30 °C – 100 °C using the temperature dial.
- Turn the device on using the **ON/OFF** switch.
- The red working light will come on, then the water will be heated to the set temperature.
- After the set temperature is reached the red working light will go off. The green heating light will come on and the water's temperature will be maintained.



***WARNING! Danger of burns!***

***Never remove the lid while the device is heating!***

***The steam may cause burns to hands, arms and face!***

- Hot water can be used to prepare various beverages (tea, instant coffee, instant soup, etc.).
- Remember that various types of tea brew best at different temperatures. Follow the manufacturer's instructions on the package.
- To pour hot water, place an appropriate container (glass, cup, mug) under the spout. Press the spout lever down and hold it until the desired amount of water is poured.

When finished pouring, release the spout lever and the spout will close automatically.



- Monitor the tank's water level by observing the fill level indicator.



***CAUTION!***

***Monitor the water level regularly and add water as needed.***

***Never operate the device without water!***

- Before adding water turn the device off, carefully remove the cover, then pour in more water.



## **WARNING! Hot surface!**

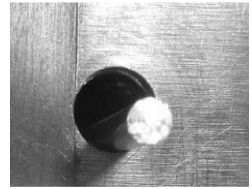
***The water tank gets very hot when in use!***

***To avoid burns to fingers and hands, do not touch hot surfaces of the device!***

***When using the device, touch only the handles and switches.***

- After you have finished using the device, turn the temperature dial to the „OFF“ position by turning it counterclockwise, then turn the device off using the **ON/OFF** switch and remove its plug from the socket.
- Wait for any remaining water in the tank to cool, then pour it into another container.
- The device is equipped with an **overheating/dry heating** protection function. If the device is accidentally left on with too little or no water, this function will be activated and the device will turn off automatically.
- If the device is to remain unused for a longer period, turn it off via the **ON/OFF** switch, remove its plug from the socket and wait for it to cool.

After cooling, empty the tank and press the **RESET** button at the rear of the device. The device can then later be filled with fresh water and used again.



## **6. Cleaning and maintenance**

### **6.1 Safety advice**

- Before beginning with repair or cleaning works make sure the device has been disconnected from power supply and has cooled down.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- To protect yourself from electric shock, **never** immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.



### **CAUTION!**

***The device is not suited for direct washing via water jets.***

***Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!***

## 6.2 Cleaning and descaling

### *Regular cleaning*

- Clean the device after every use.
- Wash the inside of the water tank with a mild cleaning agent, then rinse with running water. To clean the water spout, run clean water through it.
- Wash the lid and rinse under running water.
- Clean the device's external surfaces with a moist, soft cloth and mild cleaning agent if needed.
- Always use soft cloths, **never** use abrasive cleaners that could scratch the device.
- After cleaning, dry the device and polish with a soft, dry cloth.

### *Descaling*

- Hard water may cause stone deposits to form in the water tank, lengthening the time needed to heat water and possibly causing damage to the device. **Use filtered water if possible to avoid deposits forming!**



### **CAUTION!**

***Failure to conduct regular descaling in accordance with these instructions may void the warranty and result in returns being rejected!***

***Descal the device regularly!***

- We recommend using citric acid or vinegar for ecological descaling. Prepare a mixture of **water with vinegar** (proportion **3:1**) or **water with citric acid (2 table-spoons per 1 liter** of water) and fill the tank. Wait for one hour then boil the water.
- Wait for the device to cool.
- After cooling, pour out the descaling solution and rinse the device **several times** with clean water. Drain the clean water through the pour spout to remove all leftovers.
- Follow manufacturer's instructions if you choose to use a commercially available descaling product.

## 6.3 Safety instructions for maintenance

- Inspect the power cable regularly for damage. Never use the device if the cable is damaged. If the power cable is damaged, have an authorised service center or qualified electrician replace it.
- In case of damage or malfunction, please contact your stockist or our customer service centre.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

## 7. Waste disposal

### Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



### **WARNING!**

***To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.***



### **NOTE!**



***For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.***

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0  
fax: +49 (0) 5258 971-120

Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement  
la notice et la conserver en un lieu  
facilement accessible !

## FRANÇAIS

### Traduction

### du mode d'emploi original

<b>1. Généralités.....</b>	<b>30</b>
1.1 Informations concernant la notice d'utilisation .....	30
1.2 Explication des symboles .....	30
1.3 Responsabilité et garantie .....	31
1.4 Protection des droits d'auteur.....	31
1.5 Déclaration de conformité .....	31
<b>2. Sécurité .....</b>	<b>32</b>
2.1 Généralités.....	32
2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil .....	32
2.3 Utilisation conforme.....	33
<b>3. Transport, emballage et stockage .....</b>	<b>34</b>
3.1 Inspection suite au transport .....	34
3.2 Emballage .....	34
3.3 Stockage .....	34
<b>4. Données techniques .....</b>	<b>35</b>
4.1 Aperçu des composants.....	35
4.2 Indications techniques.....	36
<b>5. Installation et utilisation .....</b>	<b>37</b>
5.1 Consignes de sécurité.....	37
5.2 Installation et branchement .....	38
5.3 Utilisation.....	38
<b>6. Nettoyage et maintenance.....</b>	<b>40</b>
6.1 Consignes de sécurité.....	40
6.2 Nettoyage et détartrage.....	41
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance .....	42
<b>7. Elimination des éléments usés .....</b>	<b>42</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

## 1. Généralités

### 1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

### 1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



#### **AVERTISSEMENT !**

*Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.*



#### **AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !**

*Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.*



#### **ATTENTION !**

*Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.*



#### **REMARQUE !**

*Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.*



#### **AVERTISSEMENT! Surfaces chaudes!**

*Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!*

### 1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi. Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.



#### **REMARQUE !**

***Lire attentivement la présente notice d'utilisation avant le début des opérations d'utilisation sur et avec l'appareil, en particulier avant sa mise en service. Le constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d'utilisation.***

Cette dernière doit être conservée directement avec l'appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l'appareil. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

### 1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



#### **REMARQUE !**

***Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.***

### 1.5 Déclaration de conformité

L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE.

Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.



## 2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles.

Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

### 2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

### 2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



#### **ATTENTION !**

- L'appareil peut être utilisé par les **enfants à partir de 8 ans**, ainsi que par des personnes handicapées physique, moteur et/ou mentale, ou des personnes sans expérience ou sans connaissances, pour peu qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance, ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et les risques encourus.

- **Ne pas** laisser les **enfants** s'amuser avec l'appareil.
- Les **enfants ne sont pas** autorisés à nettoyer et à **entretenir** l'appareil, à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- **Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans** approcher de l'appareil et du câble d'alimentation.
- Conserver cette notice. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.
- Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice.
- L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement.

## 2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec un minuteur intégré ou une télécommande.

L'appareil est conçu pour une utilisation domestique ou des lieux similaires, tels que :

- dans les coins cuisine aménagés dans les magasins, bureaux ou autres sites d'activités de services ;
- dans l'immobilier rural ;
- pour les clients dans les hôtels, motels et autres lieux d'habitation similaires ;
- dans des Bed & Breakfast.

**Le distributeur d'eau chaude** est uniquement destiné à **chauffer et à maintenir** l'eau à température.

**Ne pas** utiliser le **distributeur d'eau chaude** pour :

- cuisiner des plats ;
- conserver et chauffer des combustibles, des liquides dangereux pour la santé et volatiles ou des matériaux similaires.



### **ATTENTION !**

***Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.***

***Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.***

***L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.***

## 3. Transport, emballage et stockage

### 3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

### 3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



#### **REMARQUE !**

***Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.***

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

### 3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.  
Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

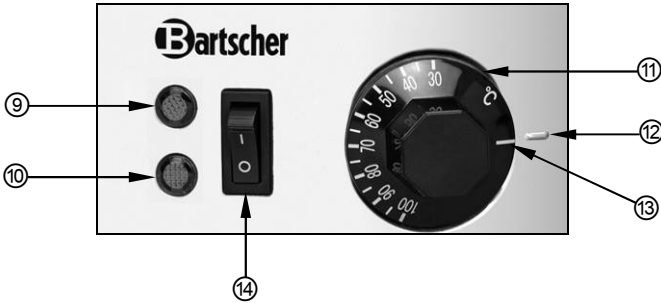
## 4. Données techniques

### 4.1 Aperçu des composants



- ① Couvercle
- ② Poignée du couvercle
- ③ Poignée du réservoir
- ④ Réservoir d'eau
- ⑤ Commandes
- ⑥ Socle
- ⑦ Robinet
- ⑧ Indicateur du niveau de remplissage

## Commandes



- ⑨ Témoin de tension (rouge)
- ⑩ Témoin de maintien de la chaleur (vert)
- ⑪ Bouton de régulation de la température
- ⑫ Pointeur des réglages de l'appareil
- ⑬ Position **Arrêt**
- ⑭ Interrupteur **Marche/Arrêt**

## 4.2 Indications techniques

Nom	Distributeur d'eau chaude 28l
Art. N°:	<b>200063</b>
Confection :	Réservoir et couvercle : inox ; socle : plastique
Plage de températures :	30 °C – 100 °C
Capacité :	28 litres
Valeurs de raccordement :	2,8 kW / 230 V 50 Hz
Dimensions :	Ø 395 mm, H. 640 mm
Poids :	5,4 kg

Sous réserve de modifications !

## 5. Installation et utilisation

### 5.1 Consignes de sécurité



#### **AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !**

*L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.*

*Ne pas débrancher le cordon d'alimentation en tirant sur le câble ; toujours tirer par la fiche.*

- Éviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas déplacer ou incliner l'appareil en cours de fonctionnement.
- Conserver l'appareil à l'abri du gel et de l'humidité.
- **Ne jamais** utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.



#### **AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !**

*L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme.*

*Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique).*

*Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité!*

*Respecter les consignes de sécurité !*

## 5.2 Installation et branchement

- Déballez l'appareil et éliminez tout le matériel d'emballage.
- Placer l'appareil dans un endroit sûr, pouvant supporter le poids de l'appareil et résistant aux températures élevées.
- **Ne jamais** placer l'appareil au bord d'une table pour éviter qu'il ne se renverse ou qu'il tombe.
- **Ne jamais** placer l'appareil dans un environnement humide ou mouillé.
- Ne pas placer l'appareil à proximité d'une flamme nue, de fours électriques ou à gaz ou de toute autre source de chaleur.
- Le circuit électrique de la prise doit assurer au minimum 16A. Ne raccorder l'appareil que directement à une prise murale ; ne pas utiliser de rallonge ou de multiprise.
- Placer l'appareil de telle sorte que la fiche soit facilement accessible, afin de pouvoir débrancher l'appareil rapidement en cas de besoin.

## 5.3 Utilisation

- Nettoyer l'appareil selon les instructions présentées au point **6.2 « Nettoyage et détartrage »** avant de l'utiliser.
- Remplir le réservoir avec la quantité d'eau douce désirée (jusqu'à l'inscription « **MAX** » uniquement).
- Veiller à ce que le réservoir contienne toujours une **quantité minimum de liquide potable** dans le réservoir avant d'allumer l'appareil. Ne pas introduire dans le réservoir de liquides non potables, comme les acides, les alcalis, les huiles, les nitrates, etc. !



### **AVERTISSEMENT ! Risque de brûlures !**

**Ne pas dépasser la quantité maximale. Lorsque le réservoir est trop plein, cela peut entraîner des éclaboussures et des brûlures !**



### **ATTENTION !**

**Afin d'économiser du temps pour chauffer l'eau, utiliser de l'eau chaude. Cela permet d'économiser du temps et de l'énergie !**

- Placer le couvercle sur le réservoir d'eau, puis, afin de fermer le réservoir, le faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (fermeture à baïonnette).

- Brancher l'appareil sur une prise simple, raccordée à la terre.
- Régler la température désirée entre 30 °C et 100 °C avec le bouton de réglage de la température.
- Allumer l'appareil avec l'interrupteur **Marche/Arrêt**.
- Le témoin de tension rouge s'allume indiquant que la fonction de chauffe est active. A partir de ce moment, l'eau est chauffée jusqu'à la température sélectionnée.
- Une fois que la température sélectionnée est atteinte, le témoin de tension rouge s'éteint. Le témoin de maintien de la chaleur vert s'allume et l'eau est maintenue à la température sélectionnée.



## **AVERTISSEMENT ! Risque de brûlures !**

**Ne jamais retirer le couvercle lorsque l'eau est en train de chauffer !**

**De la vapeur brûlante est libérée et peut provoquer des brûlures aux mains, aux bras et au visage !**

- Différentes boissons peuvent être préparées avec l'eau chaude (thé, café soluble, soupes, etc.).
- Pour préparer du thé par exemple, ne pas oublier que la température d'infusion dépend du type de thé utilisé. Respecter les indications figurant sur les emballages.

- Afin de faire couler l'eau du robinet, placer un récipient adapté (verre, tasse, mug) sous le robinet. Appuyer sur le levier du robinet et le maintenir appuyé jusqu'à obtenir la quantité d'eau désirée.

Relâcher le levier du robinet pour que l'écoulement s'arrête automatiquement.



- Vérifier le niveau de remplissage d'eau du réservoir : lire le niveau d'eau sur l'indicateur de niveau de remplissage.



## **ATTENTION !**

**Vérifier le niveau d'eau régulièrement et remplir le réservoir d'eau si besoin.**

**Ne jamais utiliser l'appareil sans eau !**

- Avant de remplir à nouveau le réservoir d'eau, éteindre l'appareil, retirer le couvercle avec précaution, puis verser l'eau.





## **AVERTISSEMENT! Surfaces chaudes!**

**Lorsque l'appareil est en marche, la surface du réservoir est très chaude !  
Pour éviter tout risque de brûlures des doigts et des mains, ne pas toucher la surface de l'appareil ! Lorsque l'appareil est en marche, ne prendre l'appareil que par les poignées prévues à cet effet et ne toucher que sur l'interrupteur.**

- Après avoir utilisé l'appareil, placer le bouton de régulation de la température en position « **Arrêt** » en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Eteindre ensuite l'appareil avec l'interrupteur **Marche/Arrêt** et le débrancher de l'alimentation (retirer la fiche !).
- Attendre que l'eau du réservoir refroidisse, puis la verser par le robinet dans un récipient adapté.
- L'appareil est équipé d'un système de sécurité **anti-surchauffe/anti fonctionnement à vide**. Si l'appareil est allumé alors que le réservoir est vide ou contient trop peu d'eau, le système anti-surchauffe s'active et l'appareil s'éteint automatiquement.

- Pour interrompre l'utilisation de l'appareil, l'éteindre avec l'interrupteur **Marche/Arrêt**, le débrancher de l'alimentation (retirer la fiche !) et attendre son complet refroidissement. Une fois refroidi, vider le réservoir d'eau et appuyer sur le bouton **RESET (goupille)** sous l'appareil. Remplir l'appareil d'eau fraîche à nouveau pour pouvoir recommencer à l'utiliser.



## **6. Nettoyage et maintenance**

### **6.1 Consignes de sécurité**

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher l'alimentation électrique et laisser refroidir l'appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



### **ATTENTION !**

**L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct.**

**Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !**

---

## 6.2 Nettoyage et détartrage

### *Nettoyage régulier*

- Nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Laver l'intérieur du réservoir d'eau avec un produit nettoyant neutre et rincer à l'eau claire.
- Laver et rincer le couvercle sous un filet d'eau chaude.
- Nettoyer la surface extérieure de l'appareil avec un chiffon souple et humide, et utiliser un produit d'entretien neutre si besoin.
- Utiliser uniquement un chiffon souple, **ne jamais** utiliser de produits abrasifs pouvant rayer l'appareil.
- Sécher la surface de l'appareil après l'avoir nettoyé avec un chiffon souple et sec.

### *Détartrage*

- L'utilisation d'une eau dure peut entraîner des dépôts de tartre à l'intérieur du réservoir. Le dépôt de tartre allonge le temps de chauffe et peut causer des dommages à l'appareil. **Pour éviter le dépôt de tartre, utiliser de l'eau filtrée si possible !**



### **ATTENTION !**

***Le non-respect des instructions de détartrage régulier présentées ici entraîne la non reconnaissance des réclamations.***

***La garantie ne couvre pas ce type de réclamations !***

***Détartrer l'appareil régulièrement !***

- Nous recommandons de détartrer l'appareil de manière écologique avec du vinaigre ou de l'acide citrique. Préparer une solution **d'eau et de vinaigre** (rapport de **3 pour 1**) ou **d'eau et d'acide citrique** (**2 cuil. à soupe** pour **1L** d'eau) et la verser dans le réservoir. Laisser agir un certain temps (environ 1 heure) puis la faire chauffer.
- Attendre que l'appareil refroidisse.
- Une fois refroidi, vider le liquide détartrant et rincer soigneusement l'appareil **plusieurs fois** à l'eau claire. Vider l'eau claire par le robinet afin d'éliminer tout résidu de produit détartrant.
- Si vous utilisez des produits détartrants procurés dans le commerce, respectez les instructions du fabricant.

## 6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

## 7. Elimination des éléments usés

### Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



### **AVERTISSEMENT !**

***Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.***



### **REMARQUE !**



***Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.***

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing door en bewaar hem op een goed bereikbare plaats!

## NEDERLANDS

### Vertaling

### van de originele handleiding

<b>1. Algemeen .....</b>	<b>86</b>
1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing .....	86
1.2 Symboolverklaring .....	86
1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring .....	87
1.4 Auteursrecht .....	87
1.5 Verklaring van Conformiteit .....	87
<b>2. Veiligheid .....</b>	<b>88</b>
2.1 Algemeen .....	88
2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat .....	88
2.3 Reglementair gebruik .....	89
<b>3. Transport, verpakking en bewaring .....</b>	<b>90</b>
3.1 Controle bij aflevering .....	90
3.2 Verpakking .....	90
3.3 Bewaring .....	90
<b>4. Specificaties .....</b>	<b>91</b>
4.1 Overzicht van onderdelen .....	91
4.2 Technische Gegevens .....	92
<b>5. Installatie en bediening .....</b>	<b>93</b>
5.1 Veiligheidsvoorschriften .....	93
5.2 Installatie en aansluiting .....	94
5.3 Bediening .....	94
<b>6. Reiniging en onderhoud .....</b>	<b>96</b>
6.1 Veiligheidsvoorschriften .....	96
6.2 Reiniging en ontkalking .....	97
6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud .....	98
<b>7. Afvalverwijdering .....</b>	<b>98</b>

Bartscher GmbH  
 Franz-Kleine-Str. 28  
 D-33154 Salzkotten  
 Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
 Fax: +49 (0) 5258 971-120

## 1. Algemeen

### 1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

### 1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



#### **WAARSCHUWING!**

*Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volg u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.*



#### **WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!**

*Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.*



#### **OPGELET!**

*Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.*



#### **AANWIJZING!**

*Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.*



#### **WAARSCHUWING! Heet oppervlak!**

*Dit symbool waarschuwt ervoor dat het werkende apparaat een heet oppervlak heeft. Veronachtzaming van de waarschuwing kan verbranding veroorzaken!*

### 1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen. Hebt u vragen, neem dan contact op met de fabrikant.



#### **AANWIJZING!**

***Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u begint met de werkzaamheden, met name voordat u het apparaat in gebruik neemt!***

***De fabrikant is niet aansprakelijke voor schade en storingen die zijn veroorzaakt door het niet in acht nemen van de informatie uit deze gebruiksaanwijzing.***

Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van het product en zorg dat hij toegankelijk is voor alle personen, die met het apparaat werken. Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

### 1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



#### **AANWIJZING!**

***De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.***

### 1.5 Verklaring van Conformiteit

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen.

Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit.

Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

## 2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten. Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

### 2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden. Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

### 2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.



#### **OPGELET!**

- Het apparaat mag worden gebruikt door **kinderen vanaf 8 jaar** en door personen met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen, met weinig ervaring en/of kennis, wanneer dit onder toezicht gebeurt of nadat zij zijn geïnstrueerd over veilig gebruik van het apparaat en zij begrijpen welke gevaren het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.

- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- **Kinderen** mogen het apparaat niet schoonmaken of **onderhoud plegen**, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- **Kinderen jonger dan 8 jaar** mogen zich niet in de buurt van het apparaat en de aansluitingskabel bevinden.
- Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als u het apparaat overdraagt aan een derde dient u deze gebruiksaanwijzing ook mee te geven.
- Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten.

## 2.3 Reglementair gebruik

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

Het apparaat is niet bestemd voor aansluiting op een tijdschakelaar of werking met een afstandsbediening.

Het apparaat is bestemd voor gebruik in het huishouden en op vergelijkbare plaatsen, zoals:

- personeelskeukens van winkels, kantoren of andere dienstverlenende bedrijven;
- landgoederen;
- voor klanten in hotels, motels en vergelijkbare huisvestingsvoorzieningen;
- bed and breakfast.

**De heetwaterdispenser is uitsluitend bestemd voor het koken en warmhouden van water.**

Gebruik de **heetwaterdispenser niet** voor:

- het bereiden van gerechten;
- het vullen met en verwarmen van vloeistoffen of substanties die brandbaar, zeer vluchtig, schadelijk voor de gezondheid etc. zijn.



### **OPGELET!**

***Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.***

***Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.***

***Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.***



## 3. Transport, verpakking en bewaring

### 3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

### 3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



#### **AANWIJZING!**

***Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbaar verpakkingsmateriaal aan voor recycling.***

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

### 3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

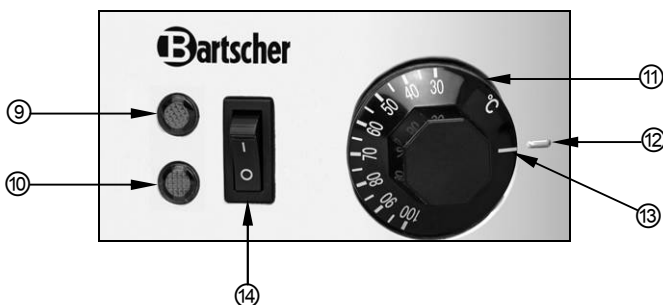
## 4. Specificaties

### 4.1 Overzicht van onderdelen



- ① Deksel
- ② Handvat van het deksel
- ③ Handvat van het reservoir
- ④ Waterreservoir
- ⑤ Bedieningselementen
- ⑥ Sokkel
- ⑦ Aftapkraan
- ⑧ Vulstandindicator

## Bedieningselementen



- ⑨ Controlelampje werking (rood)
- ⑩ Controlelampje warmhouden (groen)
- ⑪ Temperatuurregelaar
- ⑫ Instelmarkering van het apparaat
- ⑬ Positie „UIT“
- ⑭ **AAN/UIT**-schakelaar

## 4.2 Technische Gegevens

Naam	Heetwaterdispenser 28 l
Artikelnr.:	<b>200063</b>
Materiaal:	reservoir en deksel: edelstaal; sokkel: kunststof
Temperatuurbereik:	30 °C - 100 °C
Inhoud:	28 liter
Aansluitwaarden:	2,8 kW / 230 V 50 Hz
Afmetingen:	Ø 395 mm, H 640 mm
Gewicht:	5,4 kg

Wijzigingen voorbehouden!

## 5. Installatie en bediening

### 5.1 Veiligheidsvoorschriften



#### **WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!**

*Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige gearde stopcontacten.*

*Haal de voedingskabel nooit uit het stopcontact door aan de kabel te trekken maar pak altijd de stekker beet.*

- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen.
- Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmte-isolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- Het apparaat niet bewegen of kantelen terwijl het in werking is.
- Bescherm het apparaat tegen vorst en vocht.
- Het apparaat **nooit** bedienen met natte of vochtige handen.
- Laat het apparaat **nooit** zonder toezicht werken.



#### **WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!**

*Ondeskundige installatie van het apparaat kan verwondingen veroorzaken!*

*Vergelijk de installatiegegevens van het lokale stroomnetwerk met de technische gegevens van het apparaat (zie typeschild).*

*Het apparaat alleen aansluiten als bovenstaande gegevens overeenkomen!*

*De veiligheidsvoorschriften in acht nemen!*

## 5.2 Installatie en aansluiting

- Pak het apparaat uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond die het gewicht van het apparaat kan dragen en die niet gevoelig is voor warmte.
- Zet het apparaat **nooit** dicht bij de rand van de tafel om omkiepen of vallen te voorkomen.
- Plaats het apparaat **nooit** in een vochtige of natte omgeving.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen.
- De stroomkring van het stopcontact moet met minimaal 16A beveiligd zijn. Verbind het apparaat uitsluitend rechtstreeks met het wandstopcontact. Gebruik van verlengsnoeren en verdeelstekkers is verboden.
- Plaats het apparaat zodanig dat de stekker altijd bereikbaar is om het apparaat indien nodig snel uit te kunnen schakelen.

## 5.3 Bediening

- Maak het apparaat voor het eerste gebruik grondig schoon in overeenstemming met de aanwijzingen uit hoofdstuk **6.2 „Reiniging en ontkalking“**.
- Doe de gewenste hoeveelheid drinkwater in het reservoir (maximaal tot de aanduiding „**MAX**“).
- Het is belangrijk dat er zich altijd een **drinkbare vloeistof** in het apparaat bevindt voordat u het inschakelt. Het is niet toegestaan om het apparaat te vullen met vloeistoffen die niet drinkbaar zijn, zoals: zuren, basen, oliën, nitraten, etc.



**WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding!**

***De maximale inhoud niet overschrijden! Overvulling van het waterreservoir kan leiden tot overkoken en verbrandingen!***



**OPGELET!**

***U kunt de verwarmingstijd verkorten door warm water te gebruiken.***

***Daarmee bespaart u tijd en energie!***

- Plaats het deksel op het waterreservoir en draai het in de richting van de klok om het reservoir te sluiten (bajonetsluiting).

- Sluit het apparaat aan op een enkel, geaard stopcontact.
- Stel de gewenste temperatuur in (van 30 °C tot 100 °C) met behulp van de temperatuurregelaar.
- Schakel het apparaat in met behulp van de **AAN/UIT**-schakelaar
- Het rode controlelampje voor de opwarm-/warmhoudfunctie gaat branden. Vervolgens wordt het water opgewarmd tot de gewenste temperatuur.
- Na het bereiken van de gewenste temperatuur dooft het rode controlelampje werking. Het groene controlelampje warmhouden gaat branden en het water wordt op de ingestelde temperatuur gehouden.



**WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding!**

**Haal tijdens het koken nooit het deksel van het apparaat!**

**De vrijkomende stoom kan handen, armen en gezicht verbranden!**

- Met het hete water kunt u verschillende dranken bereiden (thee, oploskoffie, bouillon etc.).
- Let er bij het zetten van bijv. thee op, dat verschillende theesoorten water van verschillende temperatuur vereisen. Houdt u aan de aanwijzingen op de verpakking.

- Om heet water te tappen plaatst u geschikt vaatwerk (een glas, kopje of beker) onder de aftapkraan. Druk op de hendel van de aftapkraan en houd hem vast tot u de gewenste hoeveelheid water heeft getapt.

Laat vervolgens de hendel van de kraan los.  
De kraan sluit zich automatisch.



- Controleer het vulniveau van het waterreservoir. U kunt dit aflezen van de vulstandindicator.



**OPGELET!**

**Controleer regelmatig het waterniveau in het reservoir en vul het indien nodig bij met water. Gebruik het apparaat nooit zonder water!**

- Voordat u begint met bijvullen, schakelt u het apparaat uit. Verwijder voorzichtig het deksel en vul vervolgens bij met water.



## **WAARSCHUWING! Heet oppervlak!**

*De oppervlakte van het reservoir is tijdens de werking erg heet.*

*Raak de oppervlakte van het apparaat niet aan om verbranding van de vingers en de hand te voorkomen. Raak tijdens de bediening van het apparaat alleen de hiervoor bestemde handvatten en schakelaars aan.*

- Na gebruik van het apparaat draait u de temperatuurregelaar in de positie „**UIT**“ door de knop tegen de klok in te draaien. Vervolgens schakelt u het apparaat uit met de **AAN/UIT**-schakelaar en koppelt u het los van het lichtnet (trek de stekker uit het stopcontact!).
- Wacht tot het water dat zich nog in het reservoir bevindt, is afgekoeld en laat het vervolgens met behulp van de aftapkraan in een andere container lopen.
- Het apparaat is uitgerust met een beveiliging tegen **oververhitting/droogkoken**. Wanneer u het apparaat per ongeluk inschakelt zonder, of met te weinig water, dan wordt deze beveiliging geactiveerd en schakelt het apparaat automatisch uit.
- Doe het apparaat uit met behulp van de **AAN/UIT**-schakelaar, koppel het los van het lichtnet (haal de stekker uit het stopcontact!) en wacht tot het is afgekoeld.

Als het apparaat is afgekoeld maakt u het reservoir leeg en drukt u op de **RESET-knop (pin)** op de onderkant van het apparaat. Nu kunt u het reservoir weer vullen met water en het apparaat opnieuw in gebruik nemen.



## **6. Reiniging en onderhoud**

### **6.1 Veiligheidsvoorschriften**

- Zowel voor reiniging als voor reparatie onderbreek voordat u het apparaat de stroomtoevoer en het apparaat laten afkoelen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het is **niet** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.



### **OPGELET!**

***Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hoogdruk waterstraal te reinigen!***

---

## 6.2 Reiniging en ontkalking

### *Regelmatig reinigen*

- Maak het apparaat na ieder gebruik schoon.
- Maak de binnenkant van het waterreservoir schoon met een mild schoonmaakmiddel en spoel om met stromend water. Maak de aftapkraan schoon door er schoon water doorheen te laten lopen.
- Maak het deksel schoon en spoel het af met stromend water.
- Maak de buitenoppervlakken schoon met behulp van een vochtig, zacht doekje. Indien noodzakelijk kunt u een mild schoonmaakmiddel toepassen.
- Gebruik uitsluitend zachte doekjes, pas **nooit** ruwe schuurponsjes toe die het oppervlak van het apparaat kunnen bekrassen.
- Gebruik na het reinigen een zacht, droog doekje om het oppervlak droog te maken en te polijsten.

### *Ontkalking*

- Het gebruik van hard water kan leiden tot kalkaanslag in het waterreservoir. Kalkaanslag verlengt de opwarmtijd en kan beschadiging van het apparaat veroorzaken. **Gebruik indien mogelijk gefilterd water om kalkaanslag te voorkomen!**



### **OPGELET!**

***Indien u het apparaat niet regelmatig volgens de instructies heeft ontkalkt, worden reclamaties niet erkend.***

***Dit soort reclamaties valt niet onder de garantie!***

***Ontkalk het apparaat regelmatig!***

- We bevelen milieuvriendelijke ontkalking aan met behulp van azijn of citroenzuur. Maak een oplossing van **water en azijn** (in een verhouding van **3:1**) of van **water met citroenzuur (2 eetlepels per 1 l water)** en vul hiermee het waterreservoir. Wacht enige tijd (ca. 1 uur) en laat het vervolgens koken.
- Wacht tot het apparaat is afgekoeld.
- Giet na afkoeling de ontkalkingsvloeistof weg en spoel het apparaat een aantal keer zorgvuldig om met schoon water. Laat vervolgens schoon water door de aftapkraan lopen, zodat alle ontkalkingsresten worden verwijderd.
- Wanneer u andere populaire ontkalkingsmiddelen gebruikt, houdt u dan aan de aanwijzingen van de producent.



## 6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat nooit gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.
- Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice.
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeer u nooit zelf het apparaat te repareren!**

## 7. Afvalverwijdering

### Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



### **WAARSCHUWING!**

***Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.***



### **AANWIJZING!**



***Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.***

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!**

**POLSKI**  
**Tłumaczenie**  
**oryginalnej instrukcji obsługi**

<b>1. Informacje ogólne .....</b>	<b>142</b>
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi .....	142
1.2 Wyjaśnienie symboli.....	142
1.3 Odpowiedzialność i gwarancja .....	143
1.4 Ochrona praw autorskich .....	143
1.5 Deklaracja zgodności .....	143
<b>2. Bezpieczeństwo .....</b>	<b>144</b>
2.1 Informacje ogólne.....	144
2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika urządzenia .....	144
2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	145
<b>3. Transport, opakowanie i magazynowanie.....</b>	<b>146</b>
3.1 Kontrola dostawy .....	146
3.2 Opakowanie .....	146
3.3 Magazynowanie .....	146
<b>4. Parametry techniczne .....</b>	<b>147</b>
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia.....	147
4.2 Dane techniczne.....	148
<b>5. Instalacja i obsługa .....</b>	<b>149</b>
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	149
5.2 Ustawienie i podłączenie.....	150
5.3 Obsługa.....	150
<b>6. Czyszczenie i konserwacja.....</b>	<b>152</b>
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	152
6.2 Czyszczenie i odkamienianie .....	153
6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji .....	154
<b>7. Utylizacja.....</b>	<b>154</b>

Bartscher GmbH  
 Franz-Kleine-Straße 28  
 D-33154 Salzkotten  
 Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
 Faks: +49 (0) 5258 971-120

## 1. Informacje ogólne

### 1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

### 1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



#### **UWAGA!**

**Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.**



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!**

**Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.**



#### **OSTRZEŻENIE!**

**Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.**



#### **WSKAZÓWKA!**

**Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezpiecznej pracy urządzenia.**



#### **UWAGA! Gorąca powierzchnia!**

**Symbol ostrzega przed gorącą powierzchnią urządzenia podczas jego pracy. Lekceważenie ostrzeżenia grosi poparzeniem!**

## 1.3 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

W razie wątpliwości prosimy o kontakt z producentem.



### **WSKAZÓWKA!**

***Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac, a w szczególności przed uruchomieniem urządzenia, należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi.***

***Producent nie odpowiada za szkody i uszkodzenia powstałe wskutek nieprzebrzegania informacji zawartych w instrukcji obsługi.***

Instrukcję obsługi należy przechowywać bezpośrednio przy urządzeniu; ponadto musi być ona dostępna dla wszystkich osób pracujących z urządzeniem. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszeniu.

## 1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



### **WSKAZÓWKA!**

***Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.***

## 1.5 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE.

W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

## 2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

### 2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

### 2.2 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do obowiązujących w momencie wyprodukowania urządzenia zarządzeń Unii Europejskiej.

Jeżeli urządzenie użytkowane jest komercyjnie, użytkownik jest zobowiązany podczas całego okresu użytkowania urządzenia do ustalania zgodności podanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji i do przestrzegania nowych przepisów. Poza Unią Europejską przestrzegać należy obowiązujących w miejscu użytkowania przepisów miejscowych i przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy.

Obok przepisów bezpieczeństwa pracy w tej instrukcji obsługi przestrzegać też należy ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz obowiązujących przepisów ochrony środowiska w miejscu użytkowania urządzenia.



#### **OSTRZEŻENIE!**

- o Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci od 8 roku życia**, jak również przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi, umysłowymi oraz o niewielkim doświadczeniu i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.

- **Dzieci** nie powinny się bawić urządzeniem.
- Czyszczenia i **konserwacji użytkowej nie mogą** przeprowadzać **dzieci**, chyba, że ukończyły one 8 lat i pozostają pod nadzorem.
- **Dzieci poniżej 8 roku** życia nie mogą znajdować się w pobliżu urządzenia i przewodu przyłączeniowego.
- Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi. Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.
- Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

## 2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Urządzenie nie przewiduje współpracy z zewnętrznym włącznikiem czasowym lub zdalnym sterowaniem.

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w gospodarstwie domowym i tym podobnych miejscach, jak na przykład:

- w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach lub innych miejscach działalności usługowej;
- w nieruchomościach poza miejskich;
- przez klientów w hotelach, motelach i tym podobnych lokalach mieszkalnych;
- w lokalach Bed & Breakfast.

**Warnik do wody** jest przeznaczony **tylko** do **gotowania** i **podgrzewania** wody.

**Warnika do wody nie** należy używać do:

- gotowania potraw;
- do umieszczania i podgrzewania palnych, szkodliwych dla zdrowia i łatwo parujących cieczy lub materiałów itp.



### **OSTRZEŻENIE!**

**Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.**

**Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.**

**Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.**

## 3. Transport, opakowanie i magazynowanie

### 3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

### 3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



#### **WSKAZÓWKA!**

***Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.***

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

### 3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

## 4. Parametry techniczne

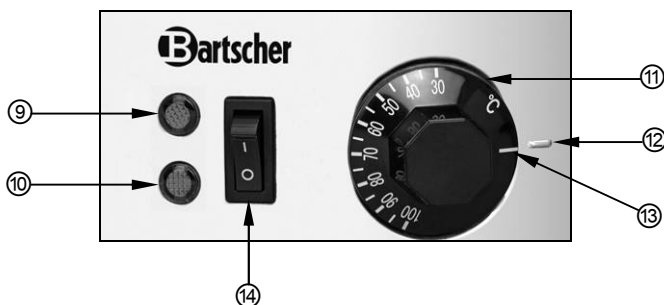
### 4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia



- ① Pokrywa
- ② Uchwyt pokrywy
- ③ Uchwyt zbiornika
- ④ Zbiornik wody
- ⑤ Elementy obsługi
- ⑥ Podstawa
- ⑦ Kurek spustowy
- ⑧ Wskaźnik poziomu napełnienia



## Elementy obsługi



- ⑨ Kontrolka pracy (czerwona)
- ⑩ Kontrolka podtrzymywania ciepła (zielona)
- ⑪ Pokrętko regulatora temperatury
- ⑫ Znacznik odniesienia do regulacji urządzenia
- ⑬ Pozycja „WYŁ”
- ⑭ Przełącznik WŁ/WYŁ

## 4.2 Dane techniczne

Nazwa	Warnik do wody 28l
Nr art.:	<b>200063</b>
Materiał:	zbiornik i pokrywa: stal szlachetna; podstawa: tworzywo sztuczne
Zakres temperaturowy:	30 °C – 100 °C
Pojemność:	28 litrów
Wartości przyłączeniowe:	2,8 kW / 230 V 50 Hz
Wymiary:	Ø 395 mm, wys. 640 mm
Ciężar:	5,4 kg

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

## 5. Instalacja i obsługa

### 5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!**

*Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem.*

*Przewodu zasilającego nie należy odłączać ciągnąc za kabel, zawsze należy chwycić za obudowę wtyczki.*

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone, albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Nie przesuwaj i nie przechylaj urządzenia podczas pracy.
- Chronić urządzenie przed mrozem i wilgocią.
- **Nigdy** nie obsługiwać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Podczas eksploatacji urządzenia, **nigdy** nie pozostawiać go bez nadzoru.



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!**

*W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała.*

*Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).*

*Urządzenie podłączyć tylko, jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne!*

*Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!*

## 5.2 Ustawienie i podłączenie

- Rozpakować urządzenie i usunąć materiał opakowaniowy.
- Ustawić urządzenie w bezpiecznym miejscu o nośności wystarczającej dla ciężaru urządzenia i niewrażliwym na ciepło.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia przy krawędzi stołu, aby nie dopuścić do przechylenia lub upadku.
- **Nigdy** nie należy ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu stanowisk z otwartym ogniem, pieców elektrycznych, pieców grzewczych lub innych źródeł ciepła.
- Obwód prądowy gniazdka elektrycznego musi mieć zabezpieczenie co najmniej 16A. Podłączanie wyłącznie bezpośrednio do gniazdka ściennego, zabrania się stosowania rozgałęźników lub gniazdek wielowęściowych.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby wtyczka była dostępna w celu szybkiego odłączenia urządzenia, jeśli zajdzie taka potrzeba.

## 5.3 Obsługa

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenie należy oczyścić zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie **6.2 „Czyszczenie i odkamienianie”**.
- Do zbiornika urządzenia wlać żądaną ilość świeżej wody (tylko do znacznika „**MAX**“).
- Ważne jest, aby przed włączeniem urządzenia zawsze znajdowała się w nim **nadająca się do spożycia ciecz**. W urządzeniu nie mogą się znajdować żadne ciecze nie nadające się do spożycia takie, jak np. kwasy, ługi, oleje, azotany itd.!



**UWAGA! Niebezpieczeństwo poparzenia!**

**Nie przekraczać maksymalnej pojemności. Przepiętnie zbiornika na wodę może skutkować rozchlapywaniem i poparzeniami!**



**OSTRZEŻENIE!**

**W celu skrócenia czasu grzania można użyć ciepłej wody. Oszczędza to czas i energię!**

- Umieścić pokrywę na zbiorniku na wodę i w celu zamknięcia zbiornika przekręcić ją zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara (zamknięcie bagnetowe).

- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, uziemionego gniazdka.
- Ustawić żadaną temperaturę 30 °C – 100 °C za pomocą pokrętki regulatora temperatury.
- Włączyć urządzenie za pomocą przełącznika **WŁ/WYŁ**.
- Zaświeci się czerwona kontrolka pracy dla funkcji gotowania/podgrzewania. Potem następuje podgrzewanie wody do zadanej temperatury.
- Po osiągnięciu zadanej temperatury gaśnie czerwona kontrolka pracy. Zaświeci się zielona kontrolka podtrzymywania ciepła i woda będzie utrzymywana w ustawionej temperaturze.



## **UWAGA! Niebezpieczeństwo poparzenia!**

***Nigdy nie zdejmować pokrywy podczas gotowania!***

***Uwalniana gorąca para może poparzyć dłonie, ramiona i twarz!***

- Za pomocą gorącej wody można przygotować różne napoje (herbatę, kawę rozpuszczalną, bulion itp.).
- Podczas przygotowywania np. herbaty należy pamiętać, że do zaparzania różnych gatunków herbat należy korzystać z wody o różnej temperaturze. Należy uwzględnić wskazówki podane na opakowaniach.
- W celu pobrania gorącej wody pod kurek spustowy należy postawić odpowiednie naczynie (szklankę, filiżankę lub kubek). Nacisnąć dźwigenkę kurka ku dołowi i przytrzymać do chwili pobrania żądanej ilości wody. Po zakończeniu pobierania puścić dźwigenkę kurka, zamknięcie następuje automatycznie.
- Należy kontrolować stan napełnienia zbiornika na wodę, poziom wody można odczytać ze wskaźnika poziomu napełnienia.



## **OSTRZEŻENIE!**

***Regularnie należy sprawdzać poziom wody i w razie potrzeby dolewać wody.***

***Nigdy nie należy użytkować urządzenia bez wody!***

- Przed ponownym dolaniem wody należy wyłączyć urządzenie, ostrożnie zdjąć pokrywę, a następnie dolać wody.



## **UWAGA! Gorąca powierzchnia!**

**Podczas pracy powierzchnia zbiornika jest bardzo gorąca!**

**W celu uniknięcia poparzenia palców i dłoni nie należy dotykać gorących powierzchni urządzenia! Podczas obsługi urządzenia należy dotykać tylko przewidzianych do tego uchwytów i włączników.**

- Po zakończeniu użytkowania urządzenia, pokrętko regulatora temperatury należy ustawić w pozycji „**WYŁ**“ przekręcając je przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara, następnie wyłączyć urządzenie za pomocą przełącznika **WŁ/WYŁ** i odłączyć je od zasilania (ciągnąc za wtyczkę!).
- Poczekać, aż ostygnie woda, która pozostała w zbiorniku, a następnie za pomocą kurka spustowego zlać ją do innego pojemnika.
- Urządzenie posiada funkcję ochrony przed **przegrzaniem/działaniem na sucho**. Jeśli urządzenie zostanie przypadkowo włączone bez wody lub ze zbyt małą ilością wody, nastąpi jej uruchomienie i urządzenie zostanie automatycznie wyłączone.
- Jeśli ma nastąpić przerwa w użytkowaniu urządzenia, należy je wyłączyć za pomocą przełącznika **WŁ/WYŁ**, odłączyć od zasilania (wyciągnąć wtyczkę!) i poczekać aż ostygnie.

Po ostygnięciu opróżnić zbiornik na wodę i nacisnąć wyłącznik **RESET (kołek)** na spodzie urządzenia. Później można napełnić zbiornik świeżą wodą i rozpocząć użytkowanie urządzenia.



## **6. Czyszczenie i konserwacja**

### **6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

- Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, odłączyć dopływ prądu do urządzenia i odczekać, aż ostygnie.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **nigdy** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.



### **OSTRZEŻENIE!**

**Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!**

## 6.2 Czyszczenie i odkamienianie

### *Regularne czyszczenie*

- Urządzenie należy oczyszczać po każdym zakończeniu użytkowania.
- Wnętrze zbiornika na wodę należy myć z zastosowaniem łagodnego środka myjącego i płukać bieżącą wodą. W celu oczyszczenia kurka spustowego należy przez niego przepuścić czystą wodę.
- Pokrywę należy myć i płukać pod bieżącą ciepłą wodą.
- Zewnętrzne powierzchnie urządzenia należy czyścić za pomocą wilgotnej miękkiej ściereczki, w razie potrzeby zastosować łagodny środek czyszczący.
- Zawsze należy stosować tylko miękką ściereczkę, **nigdy** nie należy używać szorstkich czyścików, które mogłyby porysować urządzenie.
- Po oczyszczeniu, powierzchnię należy osuszyć i wypolerować za pomocą miękkiej, suchej ściereczki.

### *Odkamienianie*

- W wyniku używania twardej wody może dochodzić do powstawania osadów z kamienia w zbiorniku na wodę. Osady z kamienia powodują wydłużanie czasu nagrzewania i mogą być przyczyną uszkodzenia urządzenia. **W celu uniknięcia osadów z kamienia, w miarę możliwości, należy stosować wodę filtrowaną!**



### **OSTRZEŻENIE!**

***Brak regularnego, zgodnego z instrukcją, odkamieniania urządzenia jest podstawą do nieuznania reklamacji.***

***Tego rodzaju reklamacje nie są objęte gwarancją!***

***Należy regularnie odkamieniać urządzenie!***

- Zalecamy ekologiczne odkamienianie z zastosowaniem octu lub kwasu cytrynowego. Należy przygotować roztwór **wody z octem** (w stosunku **3:1**) lub **wody z kwasem cytrynowym (2 łyżki stołowe na 1l wody)** i napełnić nim zbiornik na wodę. Odczekać pewien czas (ok. 1 godziny), a następnie zagotować.
- Odczekać pewien czas, aż urządzenie ostygnie.
- Po ostygnięciu zlać roztwór odkamieniający i dokładnie wypłukać urządzenie **kilkakrotnie** czystą wodą. Następnie zlać czystą wodę przez kurek spustowy, aby dokładnie usunąć pozostałości po odkamienianiu.
- W przypadku stosowania innych, popularnych środków do odkamieniania, należy uwzględnić wskazówki producenta.

## 6.3 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące konserwacji

- o Okresowo kontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- o W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu.
- o Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria.  
**Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**

## 7. Utylizacja

### Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



### **UWAGA!**

***Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.***



### **WSKAZÓWKA!**



***Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.***

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
D-33154 Salzkotten  
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Faks: +49 (0) 5258 971-120